

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 2
к договору аренды государственного движимого имущества
от 14.07.2003 г. № КД – 4029

01 июля 2004 г.

г. Одесса

Государственное предприятие «Одесский морской торговый порт», именуемое в дальнейшем «Арендодатель», в лице начальника порта г-на Егорова А. Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Бруклин-Киев», именуемое в дальнейшем «Арендатор», в лице исполнительного директора г-на Пилева А.А., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые далее Стороны, руководствуясь действующим законодательством Украины, заключили настоящее Дополнительное соглашение № 2 к договору от 14.07.2003 г. № КД – 4029 о нижеследующем:

1. Арендодатель и Арендатор договорились внести в Договор от 14.07.2003 г. № КД – 4029 следующие изменения и дополнения:

1.1. Подпункт 5.11 пункта 5 изложить в следующей редакции:

«5.11. Своєчасно виконувати всі види ремонтів, а також технічне обслуговування орендованого майна, крім планових ремонтів порталних кранів, вказаних у пунктах 1-8 Додатку №1 до цього Договору, за рахунок власних коштів».

1.2. Пункт 7 дополнить подпунктами 7.7 и 7.8 следующего содержания:

«7.7. Своєчасно виконувати всі види планових ремонтів порталних кранів, вказаних у пунктах 1-8 Додатку №1 до цього Договору, в тому числі аварійного, якщо аварія сталася з вини Орендодавця. До початку ремонту проводити всі необхідні підготовчі, та інші роботи, передбачені Правилами технічної експлуатації і ПТО МП КНД 31.4.002-96 і ДНАОП 0.00-1.03-02, та експертні дослідження, за рахунок власних коштів».

«7.8. Відповідно до Положення про проведення планових ремонтів підйомно – транспортного обладнання «Одеським морським торговельним портом», затвердженого 12.03.2004 р., обов'язково залучати представників Орендаря до участі у комісіях з проведення тендерів та укладання договорів на виконання ремонтів та узгоджувати з Орендарем кошторис та термін проведення ремонтів».

1.3. Раздел 8 дополнить подпунктом 8.5. следующего содержания:

«8.5. По погодженім з Орендодавцем річним планам-графікам ремонтів орендованого обладнання, тимчасово виводити майно з оренди на період проведення його ремонту, реконструкції та модернізації. Попередження Орендаря про виведення майна для проведення планового ремонту(реконструкції, модернізації) повинно бути зроблено Орендодавцем у письмовій формі не менш ніж за 3(три) місяці до дати виведення.»

1.4. Раздел 2 дополнить пунктом 2.5. следующего содержания:

«2.5. В період дії цього договору за погодженням сторін, оформленим додатковою угодою до договору, майно може тимчасово виводитися з оренди для проведення Орендодавцем його планових ремонтів(реконструкції, модернізації). Прием-передача майна з оренди та повернення в орендне користування після ремонту оформлюється сторонами відповідними двосторонніми Актами.»

1.5 Раздел 3 дополнить пунктами 3.6.,3.7. следующего содержания:

«3.6. На период тимчасового виведення майна Орендодавцем з оренди для проведення планових ремонтів(реконструкції, модернізації) згідно з п.2.5. договору, Орендар звільняється від обов'язку сплати орендної плати стосовно цього майна. Підставою для зменшення орендної плати є підписаний сторонами Акт прийому-передачі майна з оренди для проведення ремонту.

3.7. Після закінчення ремонту(реконструкції, модернізації) майна Орендодавець передає(повертає) Орендареві майно в орендне користування по Акту, який є підставою для поновлення сплати орендної плати у встановленому у п.3.1 цього договору розмірі.

При цьому упущена Орендарем вигода за період ремонту майна компенсації не підлягає.»

2. В течение срока действия настоящего Дополнительного соглашения Арендодатель гарантирует выполнение ремонта порталных кранов, согласно Приложению, которое является неотъемлемой частью настоящего Дополнительного соглашения.

3. Вывод крана из аренды для проведения ремонтных работ оформляется дополнительным соглашением, которое предусматривает порядок и сроки проведения ремонта в соответствии с КНД 31.4.002-96 і ДНАОП 0.00-1.03-02. Факт передачи порталных кранов на ремонт и после ремонта оформляется двусторонним актом приема-передачи.

4. Арендодатель обеспечивает гарантию качества выполненных работ в течение 9 (девяти) месяцев после их завершения. В случае ненадлежащего выполнения Арендодателем ремонта порталных кранов, которое исключает или ограничивает их использование по целевому назначению, Арендодатель должен в течение разумного срока обеспечить выполнение надлежащих ремонтных работ. Гарантийный срок продолжается на период, необходимый для устранения дефектов.

5. По окончании календарного года между Арендодателем и Арендатором проводится сверка взаиморасчетов. При этом стороны обязуются сверить сумму фактических затрат Арендодателя, понесенных в связи с ремонтом порталных кранов в согласованных с Арендатором размерах, и сумму фактически перечисленных Арендатором Арендодателю средств по договору об оказании услуг от 14.07.2003г. №КД-4028, соответствующую проценту увеличения стоимости услуг Арендодателя по заключенным сторонами дополнительным соглашениям ук указанному договору об оказании услуг. При наличии разницы в указанных суммах сторона, являющаяся должником, обязана на основании акта сверки и счета другой стороны в течении первого квартала следующего года погасить задолженность.»

6. За неисполнение и ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Дополнительному соглашению Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Украины.

7. Споры, возникающие в ходе выполнения этого Дополнительного соглашения, разрешаются по согласию Сторон. Если согласие не будет достигнуто, спор разрешается в судебном порядке.

8. Все другие условия Договора от 14.07.2003 г. № КД – 4029 не затронутые настоящим Дополнительным соглашением, остаются без изменений, Стороны подтверждают свои обязательства по ним.

9. Настоящее Дополнительное Соглашение является неотъемлемой частью Договора от 14.07.2003 г. № КД – 4029 составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

10. Настоящее Дополнительное Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2005 г. при выполнении условий Дополнительного соглашения от «19» 09 2004 г. к Договору об оказании услуг от 14.07.2003 г. № КД – 4028

ГП "Одесский морской торговый порт"



А.Ю. Егоров

ООО "Бруклин-Киев"



А.А. Пилев

А.А. Пилев
В.А. Карпенко
Наз. Ошине *В.А. Карпенко*

Приложение к Дополнительному
соглашению от 01.07.2004 г. № 2
к Договору аренды
государственного движимого
имущества от 14.07.2003 г. №КД-4029

ПЕРЕЧЕНЬ
портальных кранов подлежащих плановому ремонту
в период с 01.07.2004 г. по 31.12.2005 г.

ИНВ. №	ТИП ПЕРЕГРУЗОЧНОЙ ТЕХНИКИ	ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ДАТА РЕМОНТА	КАТЕГОРИЯ	
			РЕМОНТА 2004г.	РЕМОНТА 2005г.
1502	Альбрехт	Август 2004г.	Т -4	
1813	Сокол	Ноябрь 2004г.	Т -4	
1816	Сокол	Август 2004г.	Т -4	
1819	Сокол	2005г.		Т -3
1820	Кенгуру	2005г.		Т -3
1511	Альбрехт	2005г.		Т -2
Итого плановых ремонтов			3	3

ГП "Одесский морской
торговый порт"



А.Ю. Егоров

Handwritten signature: Над. Димитрий Кофинець

ООО "Бруклин-Киев"



А.А. Пилев